

RESOLUTION SUR LES JARDINS HISTORIQUES EN DANGER (Provisoire)

Les participants au 3ème Colloque International ICOMOS/IFLA sur la protection et la restauration des jardins historiques, réunis à Zeist, Pays Bas, du 9 au 12 septembre 1975, constatent que nombre de jardins sont en train de disparaître (morcellement, abandon, passage de routes ou de voies ferrées...) ou que leur utilisation actuelle est incompatible avec leur caractère historique (terrain de jeux, parc d'attraction ou de camping...),

dénoncent entre autres les dangers que courent :

- en Espagne : la "Quinta de Duque de Arcos", dans le Pardo
la Alameda de Osuna, Madrid
les jardins des "Torres", Barcelone
le "Jardin de los frailes", de l'Escorial
- en France : le Jardin des Tuileries, Paris
le Jardin de Villandry
le Jardin de Villarceaux
le Parc d'Ermenonville
- en Italie : Villa Carpagna, Rome
Villa Lante, Bagnaia, Viterbe
Villa di Bagheria, Palerme
Villa d'Este, Tivoli
Villa York, Rome
Villa Pamphily Doria, Rome

Attirent l'attention des administrations compétentes, dans ces pays, pour qu'elles prennent d'urgence les mesures indispensables pour assurer la conservation et l'entretien de ces jardins remarquables, qui sont partie intégrante du patrimoine culturel de l'humanité.

RESOLUTIONS

3ème Colloque International ICOMOS/IFLA sur la Protection et la Restauration
des jardins historiques

Zeist, Pays Bas, du 9 au 12 septembre 1975

Les participants au 3ème colloque international ICOMOS/IFLA sur la protection
et la restauration des jardins historiques.

réunis à Zeist, Pays Bas, du 9 au 12 septembre 1975

RAPPELLENT à quel point les monuments et leurs jardins sont solidaires et
soulignent qu'ils doivent bénéficier de la même protection, faire l'objet de
la même attention et des mêmes scrupules archéologiques,

INSISTENT sur la nécessité d'adopter (et de faire respecter) des lois assurant
la protection efficace des jardins historiques et de prendre des mesures pour
aider les propriétaires à faire face aux travaux d'entretien (subventions, al-
lègement des impôts, etc...),

SOULIGNENT le rôle privilégié qui revient au jardin dans le tissu urbain et dans
le paysage historique et sur la nécessité d'assurer la protection efficace et
la remise en état des parcs publics et des jardins privés, situés dans les ag-
glomérations; ces jardins ne doivent pas servir de terrain de jeux ;

Après avoir entendu des exposés très documentés sur les plantes utilisées dans
les jardins botaniques aux différentes époques et pris connaissance des études
de botanique historique réalisées à l'occasion du projet de restauration de Het
Loo,

ils SOUHAITENT

- qu'un inventaire des plantes, arbres et arbustes que l'on peut uti-
liser, selon la saison, pour la plantation des jardins historiques des
différentes époques, soit établi,
- que des recherches soient entreprises par des botanistes pour re-
trouver les espèces anciennes,
- que des pépinières spécialisées soient créées ou maintenues, dans

les différents pays, à l'initiative des administrations responsables, pour cultiver les plantes, arbres et arbustes, nécessaires pour la restauration des jardins historiques (publics et privés),
- que l'on tende à revenir aux essences d'origine lors du renouvellement des plantations,

ESTIMENT que, dans le cas de jardins historiques existants et régulièrement entretenus, on préconise de ne revenir que progressivement aux essences d'origine,

RECOMMANDENT que dans chaque pays soit organisé un centre de références sur les jardins historiques et qu'y soit rassemblée toute documentation afférente à ces jardins, que l'on aménage un local (ou une salle dans le château ou le musée) pour informer le public sur l'histoire du jardin qu'il visite,

Après avoir entendu de nombreux rapporteurs signaler les dangers que courent les jardins de leurs pays,

les participants au colloque ont décidé de dresser une liste des jardins en péril qui sera diffusée lors du congrès final de l'Année Européenne du Patrimoine Architectural, à Amsterdam, en octobre 1975.

FELICITATIONS

Les participants au 3ème Colloque international ICOMOS/IFLA sur la protection et la restauration des jardins historiques, réunis à Zeist, Pays Bas, du 9 au 12 septembre 1975,

tiennent à féliciter les administrations et les propriétaires responsables de restaurations exemplaires récentes et de travaux en cours dans les jardins historiques,

République Fédérale d'Allemagne

Babelsberg, Herrenhausen, Scwetzingen

Espagne

Jardin "El labirinto" de Barcelone

France

Jardins du Château de Chambord, Pavillon chinois de Cassan

Italie

Villa Ninfa, Rome

Villa Caetano

Pays Bas

Parc de Beeckesteyn, Fabriques du parc de Rosendaal

République Démocratique Allemande

Parc de Potsdam

Royaume Uni

Ham House, Stowe, Studley Royal, Westbury Court

U.R.S.S.

Jardins du Palais dans le Parc de Pavlovsk

expriment leur reconnaissance au Gouvernement néerlandais, qui leur a permis de se réunir à Zeist, et se réjouissent de l'intérêt qu'il porte à la conservation des jardins historiques et de sa décision d'entreprendre la restauration de "Het Loo",

recommandent que le Gouvernement néerlandais fasse établir d'urgence une liste des jardins et des parcs historiques qui existent encore aux Pays Bas, afin que l'on puisse ultérieurement procéder à leur classement comme monument historique, ce qui permettra de subventionner leur entretien et leur restauration.

RESOLUTION ON HISTORIC GARDENS IN PERIL (Provisory)

Those attending the 3rd ICOMOS/IFLA International Symposium on the Protection and Restoration of historic gardens, held in Zeist (Netherlands) and lasting from 9th to 12th September, 1975

stating that a great many gardens are in the verge of disappearing (subdivision, lack of maintenance, isolated by roads or railways...) or that their present use is inappropriate to their historical value (i.a. playgrounds, amusement parks or camping areas...)

strongly emphasize the dangers threatening

- In Spain :
 - la Quinta del Duque de Arcos, in El Pardo
 - la Alemada de Osuna, Madrid
 - the gardens of "Torres", Barcelona
 - the "Jardin de los Frailes", en El Escorial
- in France :
 - The 'Jardin des Tuileries', Paris,
 - The Villandry Garden
 - The Villarceaux Garden
 - the Ermenonville Park
- in Italy :
 - Villa Carpagna, Roma
 - Villa Lante, Bagnaia, Viterbo
 - Villa di Bagheria, Palermo
 - Villa d'Este, Tivoli
 - Villa York, Roma
 - Villa Pamphily Doria, Roma

and urge the concerned administrations, in those countries, to take immediately the necessary steps to ensure the preservation and maintenance of those unique gardens which belong to the world cultural heritage.

3rd International ICOMOS/IFLA Symposium on the Protection and Restoration of
Historic Gardens

Those attending the 3rd ICOMOS/IFLA International symposium on the protection and restoration of historic gardens, held in Zeist (Netherlands) and lasting from the 9th to the 12 th September, 1975,

draw attention once more to the extent to which monuments and the gardens they stand in are an integral part of each other, and stress the need for both to enjoy the same protection, receive the same attention and be the object of the same archaeological scruples;

strongly emphasize the need to institute law providing for effective protection of historic gardens (and to see that these are obeyed), and to take measures to help owners bear the cost of upkeep (through subsidies, tax relief, etc...);

Stress the privileged nature of the place occupied by gardens in the urban fabric and within the historic landscape and the need to provide for effective protection and restoration of the private and public parks and gardens lying within built-up areas;

after hearing excellently documented papers on the plants grown in gardens at different periods and acquainting themselves with the studies in historical botany made in connection with the project to restore Het Loo,

Express the hope that

- a) an inventory be made of the plants, trees and shrubs which may be employed for each historical periods and at each season, when historic gardens are replanted,
- b) research may be undertaken by botanists with a view to the rediscovery of former species,
- c) specialized nurseries may be created or maintained in each country on the initiative of the appropriate administrations, for the cultivation of the plants, trees and shrubs required for the restoration of historic gardens, public or private,
- d) when planting is renewed, the general rule may be to revert to the varieties originally grown,

consider that, in the case of historic gardens in existence which are regularly kept up, it should be recommended that the return to original varieties be made only progressively,

recommend that in each country there be set up a reference centre on historic gardens where all relevant documentary material is centralized,

and that in each instance premises be provided (if necessary in one of the rooms of the castle or museums) in which information will be available to the public on the history of the garden being visited.

After hearing numerous speakers point out the dangers threatening the gardens in their respective countries,

those attending the symposium have decided to draw up a list of gardens in peril, to be distributed at the final congress which will be bringing European Architectural Heritage Year to a close in Amsterdam in October 1975.

CONGRATULATIONS

Those attending the ICOMOS/IFLA 3rd International Symposium on the protection and restoration of historic gardens, meeting at Zeist (Netherlands), from 9th to 12th September, 1975,

wish to congratulate the administrations and owners responsible for the exemplary restoration work recently accomplished and the work now in progress in the historic gardens listed below :

German Federal Republic

Babelsberg, Herrenhausen, Schwetzingen

Spain

"El Labirinto" in Barcelona

France

Gardens of the Château de Chambord; Chinese Pavilion at Cassan

Villa Ninfa, Rome Villa Caetano

Netherlands

Grounds at Beeckesteyn; Pavilions in the Park at Rosendael

German Democratic Republic

Grounds at Potsdam

United Kingdom

Ham House, Stowe, Studley Royal, Westbury Court

Palace gardens in the grounds at Pavlovsk

express their gratitude to the Netherlands government, for making it possible for them to meet in Zeist, and their delight at the interest it is taking in the conservation of historic gardens and at its decision to undertake the restoration of "Het Loo",

recommend that the Netherlands government lose no time in drawing up a list of historic gardens and grounds still in existence in the country, so that these may in due course be listed as historical monuments, their upkeep and restoration may thus be subsidized.